

### 3.7 颱風西馬侖(0619)：二零零六年十月廿七日至十一月六日

西馬侖是二零零六年第七個引致香港天文台發出熱帶氣旋警告信號的熱帶氣旋。西馬侖亦是自二零零零年以來天文台首次需要在十一月份發出熱帶氣旋警告信號的熱帶氣旋。

西馬侖在十月廿七日清晨於馬尼拉以東 1 390 公里處發展成一股熱帶低氣壓。它初時向西移動，同日轉向西北偏西移動及增強為一股熱帶風暴。西馬侖在十月廿八日清晨進一步增強為一股強烈熱帶風暴，再於同日下午增強為一股颱風，並於翌日晚上橫過呂宋。菲律賓有 19 人死亡，15 人失蹤，另 58 人受傷，數千人要疏散。此外，超過 5 000 間房屋被破壞，農作物損失超過 20 億美元。

颱風西馬侖於十月卅日進入南海並於翌日轉向西北移動。它於十一月一日開始移動緩慢，有約 36 小時幾乎停留不動。它於十一月二日晚上減弱為一股強烈熱帶風暴，並轉向西南偏南移動及繼續減弱。西馬侖於十一月六日在西沙島東南偏南的南海中部消散。

香港天文台於十月卅一日下午 2 時 20 分發出一號戒備信號，當時西馬侖位於香港之東南偏南 580 公里。由於受到西馬侖及東北季候風的共同影響，隨後兩天本港離岸海域風勢強勁，高地間中吹烈風。西馬侖於十一月一日下午至翌日初最接近香港，當時它位於香港之東南偏南約 430 公里處幾乎停留不動。天文台總部在十一月一日下午 4 時錄得最低每小時海平面氣壓 1 010.3 百帕斯卡。隨著西馬侖減弱及遠離香港，天文台在十一月三日下午 1 時 30 分取消所有熱帶氣旋警告信號。

天文台總部在西馬侖影響香港期間祇錄得微量雨量記錄。九龍灣在十一月二日發生一宗由陣風引致的工業意外使到一名工人受傷外。此外，一人在開往澳門的噴射船上受傷，另一人在堅尼地城墮海受傷。本港並沒有嚴重破壞的報告。

表 3.7.1-3.7.2 分別是西馬侖影響香港時各站錄得的最高風速及最高潮汐資料。圖 3.7.1-3.7.2 則分別是西馬侖的路徑圖及衛星雲圖。

### **3.7 Typhoon Cimaron (0619) : 27 October - 6 November 2006**

Cimaron was the seventh tropical cyclone to necessitate the issuance of tropical cyclone warning signal in 2006. It was also the first time requiring the issuance of tropical cyclone warning signals in November since 2000.

Cimaron developed as a tropical depression about 1 390 km east of Manila early on 27 October. It moved west at first, turning towards the west-northwest and intensified into a tropical storm on the same day. Cimaron further intensified into a severe tropical storm in the early morning on 28 October and then a typhoon in the afternoon on 28 October. It traversed Luzon on the following night. In the Philippines, 19 people were killed, 15 missing, another 58 injured and thousands evacuated. In addition, more than 5 000 houses were destroyed and agricultural losses exceeded US\$ 2 billion.

Typhoon Cimaron entered the South China Sea on 30 October and turned towards the northwest the next day. It slowed down on 1 November and became almost stationary for about 36 hours. Cimaron weakened into a severe tropical storm in the night of 2 November and took on a south-southwesterly course. Continuing to weaken, it dissipated over the central part of the South China Sea to the south-southeast of Xisha on 6 November.

In Hong Kong, the Standby Signal No. 1 was issued at 2.20 p.m. on 31 October when Cimaron was 580 km to the south-southeast. Under the combined influence of Cimaron and the northeast monsoon, strong gusty winds affected offshore waters and there were occasional gales over the high grounds on the following two days. Cimaron was closest to Hong Kong from the afternoon of 1 November to early 2 November when it was almost stationary about 430 km to the south-southeast. The lowest hourly sea-level pressure of 1 010.3 hPa was recorded at the Hong Kong Observatory Headquarters at 4 p.m. on 1 November. With Cimaron weakening and moving away from Hong Kong, all tropical cyclone warning signals were cancelled at 1.30 p.m. on 3 November.

During the passage of Cimaron, only traces of rainfall were recorded at the Hong Kong Observatory. An industrial accident was brought about by gusty winds in Kowloon Bay on 2 November and a worker was injured. Another two persons were injured in the jetfoil bound for Macau and one person was fallen into the sea at Kennedy Town and suffered injuries. There were no reports of significant damage in Hong Kong.

Information on wind and tide during the passage of the Cimaron is given in Tables 3.7.1-3.7.2. Figures 3.7.1-3.7.2 show the track of Cimaron and cloud imagery respectively.

表 3.7.1 在西馬侖影響下，本港各站在熱帶氣旋警告信號生效時所錄得的最高陣風、最高每小時平均風速及風向

Table 3.7.1 Maximum gust peak speeds and maximum hourly mean winds with associated wind directions recorded at various stations during the issuing of the tropical cyclone warning signal for Cimaron

站 (參閱圖 1.1)	Station (See Fig. 1.1)	最高陣風 Maximum Gust			日期/月份 Date/Month	時間 Time	最高每小時平均風速 Maximum Hourly Wind			日期/月份 Date/Month	時間 Time
		風向 Direction		風速(公里/時) Speed (km/h)			風向 Direction		風速(公里/時) Speed (km/h)		
中環碼頭	Central Pier	東北偏北	NNE	45	1/11	19:04	東北	NE	20	1/11	13:00
中環廣場	Central Plaza	北	N	75	1/11	18:57	北	N	45	1/11	08:00
赤鱘角	Chek Lap Kok	東北偏北	NNE	56	1/11	04:56	東北偏北	NNE	34	1/11	06:00
		東北偏北	NNE	56	1/11	05:14	北	N	34	1/11	16:00
		東北	NE	56	1/11	05:15					
長洲	Cheung Chau	東北偏北	NNE	77	1/11	15:58	北	N	45	1/11	18:00
長沙灣	Cheung Sha Wan	東北偏北	NNE	59	1/11	01:56	東北偏北	NNE	23	1/11	06:00
青洲	Green Island	東北偏北	NNE	76	1/11	17:30	東北偏北	NNE	51	1/11	18:00
啓德	Kai Tak	北	N	65	1/11	19:45	北	N	31	1/11	20:00
京士柏	King's Park	北	N	58	1/11	19:12	東北偏北	NNE	23	1/11	09:00
流浮山	Lau Fau Shan	北	N	54	1/11	14:26	北	N	34	1/11	16:00
北角	North Point	東北偏北	NNE	54	1/11	19:11	東北偏北	NNE	27	1/11	20:00
平洲	Ping Chau	北	N	40	1/11	20:29	北	N	9	1/11	10:00
西貢	Sai Kung	東北偏北	NNE	68	1/11	07:57	北	N	40	1/11	09:00
							北	N	40	1/11	10:00
沙螺灣	Sha Lo Wan	東北	NE	47	1/11	05:25	東北	NE	25	1/11	06:00
沙田	Sha Tin	北	N	51	1/11	20:10	東北	NE	22	1/11	09:00
石崗	Shek Kong	-	-	-	-	-	東北偏北	NNE	23	1/11	06:00
九龍天星碼頭	Star Ferry (Kowloon)	西北	NW	36	1/11	19:28	東南偏東	ESE	20	2/11	22:00
打鼓嶺	Ta Kwu Ling	東北	NE	56	1/11	08:30	東北偏北	NNE	25	1/11	12:00
大尾篤	Tai Mei Tuk	東北偏北	NNE	70	1/11	03:20	東北偏北	NNE	45	1/11	04:00
大帽山	Tai Mo Shan	東北偏北	NNE	88	1/11	16:23	東北偏北	NNE	67	1/11	17:00
塔門	Tap Mun	北	N	56	2/11	02:15	北	N	22	1/11	11:00
大老山	Tate's Cairn	西北偏北	NNW	87	1/11	19:33	北	N	67	1/11	06:00
鯽魚湖	Tsak Yue Wu	東北偏北	NNE	62	1/11	20:50	東北偏北	NNE	30	1/11	03:00
將軍澳	Tseung Kwan O	東北	NE	52	1/11	15:20	東北	NE	16	1/11	09:00
青衣 (青柏樓)	Ching Pak House, Tsing Yi	北	N	63	1/11	15:53	北	N	30	1/11	16:00
屯門	Tuen Mun	東北偏北	NNE	52	1/11	10:13	東北偏北	NNE	14	2/11	09:00
							東北偏北	NNE	14	2/11	10:00
橫瀾島	Waglan Island	北	N	63	1/11	20:08	北	N	51	1/11	18:00
黃竹坑	Wong Chuk Hang	東北偏東	ENE	52	1/11	18:59	西北偏北	NNW	19	1/11	20:00

表 3.7.2 西馬侖影響香港期間，香港各潮汐站所錄得的最高潮位及最大風暴潮

Table 3.7.2 Times and heights of the maximum sea level and the maximum storm surge recorded at tide stations in Hong Kong during the passage of Cimaron

站 (參閱圖1.1) Station (see Fig. 1.1)	最高潮位 (海圖基準面以上) Maximum sea level (above chart datum)			最大風暴潮 (天文潮高度以上) Maximum storm surge (above astronomical tide)		
	高度 (米) Height (m)	日/月 Date/Month	時間 Time	高度 (米) Height (m)	日/月 Date/Month	時間 Time
	鰂魚涌 Quarry Bay	2.27	2/11	06:13	0.32	2/11
石壁 Shek Pik	2.40	1/11	04:32	0.38	2/11	20:09
大埔滘 Tai Po Kau	2.37	1/11	05:13	0.40	2/11	11:05
尖鼻咀 Tsim Bei Tsui	2.58	2/11	21:06	0.46	2/11	21:06

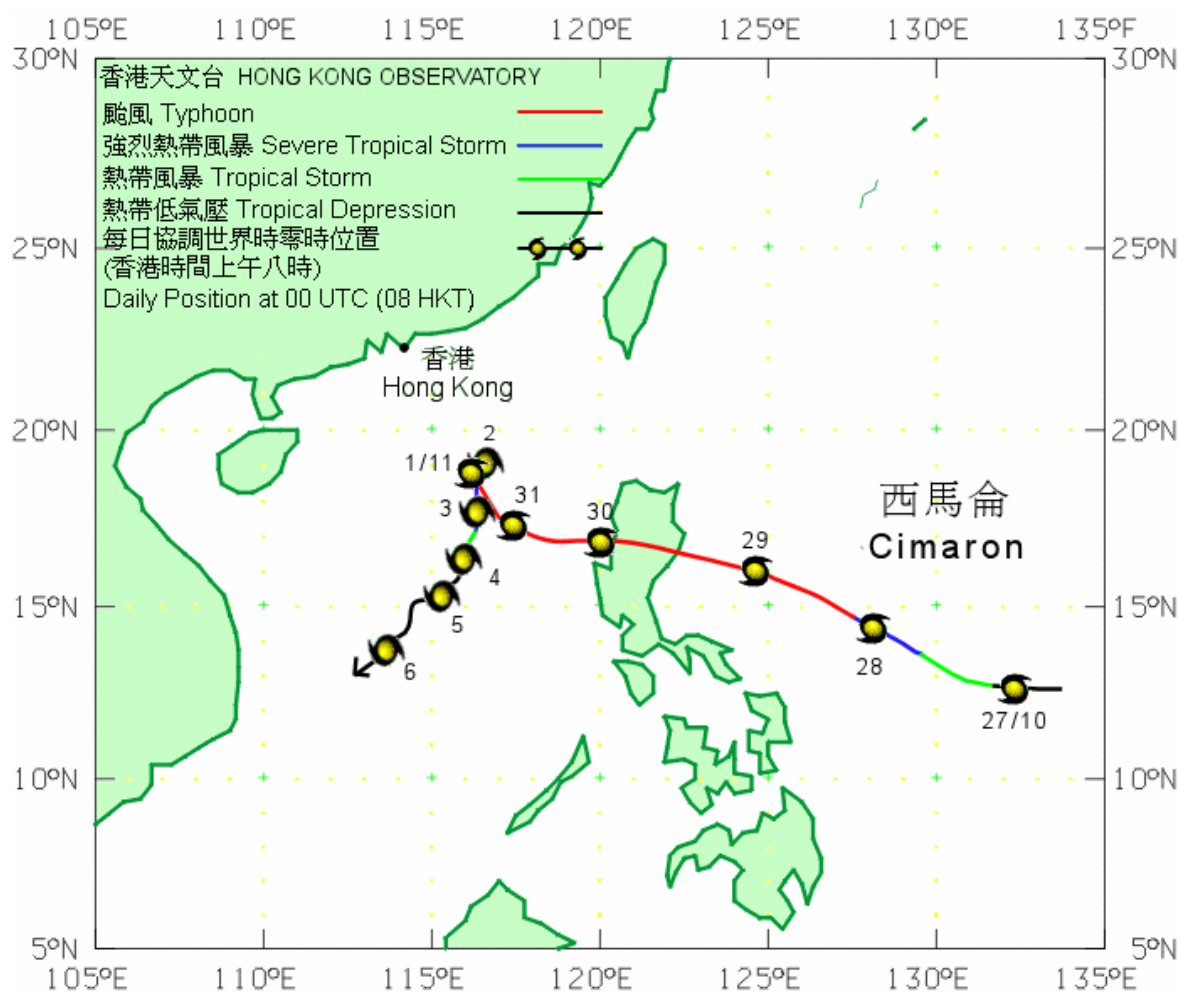


圖 3.7.1 西馬侖 (0619) 在二零零六年十月二十七日至十一月六日的路徑圖。

Figure 3.7.1 Track of Cimaron (0619) on 27 October - 6 November 2006.

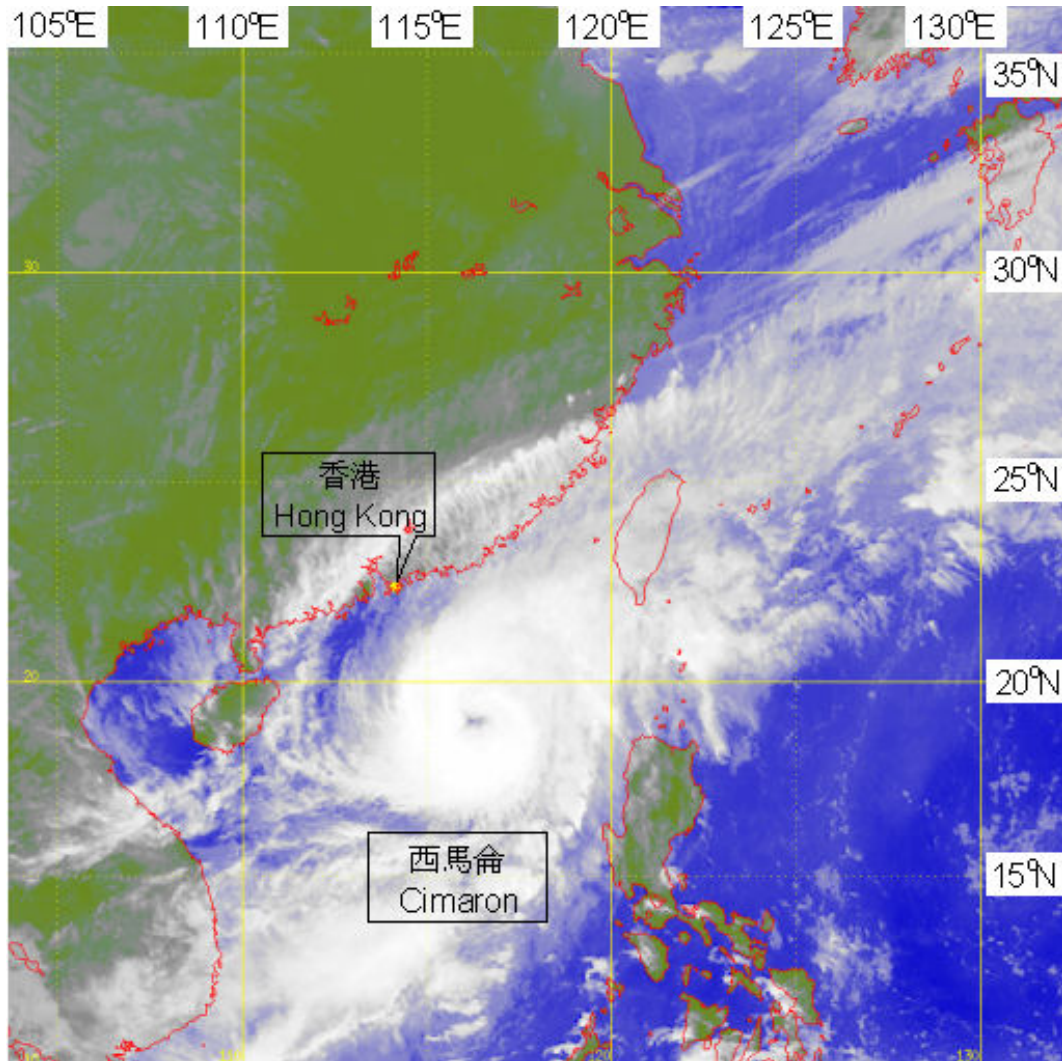


圖 3.7.2 西馬侖在二零零六年十一月一日約下午二時的紅外線衛星圖片。  
〔此衛星圖像接收自日本氣象廳的多用途輸送衛星-1R (MTSAT-1R)。〕

Figure 3.7.2 Infra-red imagery at around 2 p.m. on 1 November 2006 of Cimaron.  
[The satellite imagery was originally captured with Multi-functional Transport Satellite-1R (MTSAT-1R) of Japan Meteorological Agency (JMA).]